



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

18 juin 2018

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue au 745, rue Gouin, le lundi 18 juin 2018 à 19 h sous la présidence du maire, Bertrand Ménard, et en la présence du maire suppléant, Gérard Tremblay, et des conseillères et conseillers Céline Bourbeau, Guy Boutin, Clifford Lancaster, Charles Mallette, Cathy Varnier ainsi que du directeur général et secrétaire-trésorier, Rémi-Mario Mayette.

PROJET D'ORDRE DU JOUR
ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE
Le 18 juin 2018 à 19 h

1. Ouverture de la réunion
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption des procès-verbaux
 - 3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 4 juin 2018
4. Présentation des organismes et période de questions
 - 4.1. M. Claude Lapré – Odeur nauséabonde
5. Rapport du maire des faits saillants du rapport financier 2017 et du rapport du vérificateur externe
6. Service récréatif – M. François Séguin
 - 6.1. Aréna – Système du refroidisseur – Remplacement de tuyaux – Propositions (2)
 - 6.2. Canots-kayaks Richmond – Préposée à l'accueil et guides de rivière - Embauches
7. Gestion et administration
 - 7.1. Voirie, travaux publics, immeubles et parcs municipaux
 - 7.1.1. T.G.C. inc. – Raccordement et mise en opération du nouveau puits – Décompte no. 3
 - 7.1.2. Rues Ball, Brouillette, Futurama et 7^e Avenue Sud – Inspection télévisée – Propositions (2)
 - 7.1.3. Rue Lorne – Déblocage de conduites sanitaires - Proposition
 - 7.1.4. Garage municipal – Réfection et étanchement de la toiture – Propositions (2)
 - 7.1.5. Ministère des Transports – Contrat de déneigement – Ajout de 3.2 km
 - 7.1.6. Rues Laurier et Wilfrid – Travaux de fourniture et de pose d'enrobé bitumineux – Appel d'offres - Lancement
 - 7.2. Administration – Direction générale
 - 7.2.1. Municipalité du Canton de Melbourne – Entente intermunicipale sur la gestion du Service des loisirs – Renouvellement
 - 7.2.2. Règlement no. 250 modifiant le règlement no. 239 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils – Avis de motion
8. Demande d'aides financières et/ou techniques, d'autorisations, d'appuis, de dons, de publicités, de subventions et invitations diverses
 - 8.1. Le Rivage du Val-Saint-François – Assemblée générale annuelle - Invitation
 - 8.2. Centre d'aide aux entreprises du Val St-François – Assemblée générale d'information - Invitation
 - 8.3. Les Tabliers en folie – Jardin communautaire - Demande
 - 8.4. Journal La Tribune – Projet rédactionnel Mission (+) – Groupe Capitales Médias – Invitation
 - 8.5. Chevaliers de Colomb de Richmond – 100^e anniversaire de fondation – Demande d'aide financière



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

- 8.6. Centre d'interprétation de l'ardoise – « Un après-midi au musée » - Invitation
9. Correspondances diverses
- 9.1. Centre d'art de Richmond – Soirée casino – Remerciements
- 9.2. École secondaire régionale de Richmond – Programme du Club des petits déjeuners – Remerciements
- 9.3. Légion royale canadienne – Remerciements
10. Affaires nouvelles
- 10.1. Divers
- 10.2. Route 143/116 – Entretien aux abords
11. Levée de la réunion

1. OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire constate le quorum, souhaite la bienvenue aux gens présents dans la salle ainsi qu'aux élus et procède à l'ouverture de la séance.

2018-06-18-01

2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST proposé par le conseiller Boutin et appuyé par le conseiller Mallette et RÉSOLU unanimement par les conseillers que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.
(Adoptée)

3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2018-06-18-02

3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 4 juin 2018

ATTENDU QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 4 juin 2018 a été remis aux membres du conseil; IL EST proposé par la conseillère Bourbeau et appuyé par le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de ladite assemblée régulière soit adopté tel que rédigé.
(Adoptée)

4. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS

À l'invitation du maire, les citoyens présents sont invités à faire part de leurs demandes ou commentaires concernant les dossiers municipaux.

4.1. M. Claude Lapré – Odeur nauséabonde

M. Claude Lapré fait part aux élus d'un problème persistant d'odeur industrielle qui se produit toujours en soirée et de façon aléatoire entre 20 h 30 et 22 h. Il mentionne que l'odeur est parfois si intense qu'il est impossible de demeurer à l'extérieur. Le maire lui mentionne être au courant du problème mais que, pour l'instant, rien n'a permis de cibler la source des émissions. La municipalité devra faire appel au ministère de l'Environnement pour solutionner ce problème puisque nous ne disposons pas des outils nécessaires pour le faire.

5. RAPPORT DU MAIRE DES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER 2017 ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Le maire fait lecture et dépose le rapport du maire des faits saillants du rapport financier 2017 et du rapport du vérificateur externe reproduit ci-dessous.



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

**Rapport du maire des faits saillants du rapport financier 2017
et du rapport du vérificateur externe**

Conformément aux dispositions de l'article 105.2.2 de la Loi des cités et villes, je fais rapport aux Richmondaises et Richmondsais des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe, pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 décembre 2017, tel que vérifié par la firme Deloitte SENCRL.

Pour l'exercice financier non consolidé terminé le 31 décembre 2017, les revenus de la municipalité totalisaient 4 897 427 \$ contre des dépenses de 4 789 210 \$ générant un excédent de 108 217 \$. À cet excédent, il faut affecter les activités de financement nettes qui se chiffrent à 67 024 \$, laissant un excédent de fonctionnement à des fins fiscales de 41 193 \$.

Au cours de l'exercice 2017, la municipalité a payé les quotes-parts suivantes à même son budget d'opérations:

- MRC du Val-Saint-François : 201 016 \$
- Sûreté du Québec : 175 313 \$
- Service de sécurité incendie de la région de Richmond : 179 211 \$

Le ratio d'endettement total à long terme du 100 \$ de la richesse foncière uniformisée est de 1.7456 \$.

Le surplus accumulé se chiffre à 1 134 966 \$. Une bonne partie de cette somme sera affectée au cours des prochaines années à la réfection des rues.

Rémunération des élus

Par souci de transparence, permettez-moi de vous faire part de la rémunération des élus au cours de l'année 2017. La rémunération du maire a été de 15 615 \$, tandis que les conseillers ont reçu 5 219 \$. À ces montants, s'est ajoutée, au salaire du maire, la somme de 7 807 \$ et à celui des conseillers 2 609 \$ et ce, à titre de dédommagement d'une partie des dépenses inhérentes à leur fonction. Le maire suppléant reçoit une allocation mensuelle supplémentaire de 65 \$. Les membres du conseil ne reçoivent aucune autre allocation de dépenses, à part celles relatives aux frais de représentations préalablement autorisées par le conseil municipal.

D'autre part, la présence du maire aux réunions du conseil d'administration de la Municipalité régionale de comté du Val-Saint-François lui vaut une rémunération 190,51 \$ par réunion et une rémunération additionnelle de 210,32 \$, à titre de membre du comité exécutif de la MRC du Val-Saint-François, pour chacune des réunions de ce comité.

En terminant, je tiens à souligner que la santé financière de la municipalité se porte très bien, grâce à des normes de gestion rigoureuses et à des efforts d'amélioration continus.

Soyez assurés que votre conseil municipal continuera à planifier efficacement dans le but d'offrir les meilleurs services possibles tout en respectant la capacité de payer de nos citoyennes et citoyens.

Merci de votre confiance.

Bertrand Ménard,
maire

6. SERVICE RÉCRÉATIF – M. FRANÇOIS SÉGUIN

6.1. Aréna – Système du refroidisseur – Remplacement de tuyaux – Propositions (2)

ATTENDU QUE le directeur du Service récréatif a demandé des soumissions pour le remplacement de tuyaux du système du refroidisseur;

2018-06-18-03



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

ATTENDU QUE 2 soumissions ont été reçues, à savoir:

| Soumissionnaires | Prix |
|---------------------|---------------------------|
| Cimco Réfrigération | 7 937,97 \$, taxes en sus |
| Carmichael | 6 727 \$, taxes en sus |

IL EST proposé par le conseiller Boutin et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de retenir la proposition de Carmichael au montant de 6 727 \$, taxes en sus, pour la réparation de tuyaux au système du refroidisseur de l'aréna. (Adoptée)

2018-06-18-04

6.2. Canots-kayaks Richmond – Préposée à l'accueil et guides de rivière - Embauches

IL EST proposé par le conseiller Tremblay et appuyé par la conseillère Varnier et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de confirmer l'embauche de Mme Marie-Soleil Therrien au poste de préposée à l'accueil et de Mme Jade Giroux-Murphy et M. Jarek Castonguay-Cusson aux postes de guides de rivière pour la saison estivale à Canots-kayaks Richmond et que le directeur du Service récréatif soit autorisé à signer les contrats de travail. (Adoptée)

7. GESTION ET ADMINISTRATION

7.1. Voirie, travaux publics, immeubles et parcs municipaux

2018-06-18-05

7.1.1. TGC inc. – Raccordement et mise en opération du nouveau puits – Décompte no. 3

IL EST proposé par le conseiller Mallette et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser, sur recommandation de la firme EXP, le paiement du décompte no. 3 à TGC inc., au montant de 70 954,50 \$, taxes incluses, pour le raccordement et la mise en opération du nouveau puits d'eau potable. (Adoptée)

2018-06-18-06

7.1.2. Rues Ball, Brouillette, Futurama et 7^e Avenue Sud – Inspection télévisée – Propositions (2)

ATTENDU QUE le directeur du Service des travaux publics a demandé des soumissions pour une inspection télévisée des conduites sanitaires des rues Ball, Brouillette, Futurama et 7^e Avenue Sud;

ATTENDU QUE 2 soumissions ont été reçues, à savoir:

| Soumissionnaires | Prix |
|-------------------------------|---------------------------|
| Groupe ADE Estrie | 7 285,63 \$, taxes en sus |
| Beauregard Environnement Itée | 7 889,40 \$, taxes en sus |

IL EST proposé par le conseiller Boutin et appuyé par le conseiller Tremblay et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de retenir la proposition de Groupe ADE Estrie au montant de 7 285,63 \$, taxes en sus, pour l'inspection télévisée des conduites sanitaires des rues Ball, Brouillette, Futurama et 7^e Avenue Sud. (Adoptée)

2018-06-18-07

7.1.3. Rue Lorne – Déblocage de conduites sanitaires - Proposition

IL EST proposé par la conseillère Bourbeau et appuyé par le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de retenir les services de Beauregard Environnement pour le déblocage de conduites sanitaires sur la rue Lorne et ce, pour la somme de 1 675,08 \$, taxes en sus. (Adoptée)



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

2018-06-18-08

7.1.4. Garage municipal – Réfection et étanchement de la toiture – Propositions (2)

ATTENDU QUE le directeur du Service des travaux publics a demandé des soumissions pour la réfection et l'étanchement de la toiture du garage municipal;

ATTENDU QUE 2 soumissions ont été reçues, à savoir:

| Soumissionnaires | Prix |
|------------------|-------------------------|
| Toitures Lessard | 32 000 \$, taxes en sus |
| Gagné & Roy | 49 922 \$, taxes en sus |

IL EST proposé par le conseiller Boutin et appuyé par le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de retenir la proposition de Toitures Lessard pour la réfection complète et l'étanchement de la toiture du garage municipal pour la somme de 32 000 \$, taxes en sus, et que la dépense soit portée aux immobilisations de l'année courante.
(Adoptée)

2018-06-18-09

7.1.5. Ministère des Transports – Contrat de déneigement – Ajout de 3.2 km

IL EST proposé par la conseillère Varnier et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de faire savoir au ministère des Transports du Québec que la Ville de Richmond est favorable à la proposition d'ajout de 3.2 kilomètres de rues à déneiger situés dans les limites de la municipalité et appartenant audit ministère.
(Adoptée)

2018-06-18-10

7.1.6. Rues Laurier et Wilfrid – Travaux de fourniture et de pose d'enrobé bitumineux – Appel d'offres - Lancement

IL EST proposé par le conseiller Tremblay et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser le directeur général à lancer un appel d'offres pour des travaux de fourniture et de pose d'enrobé bitumineux pour les rues Laurier, de la rue Armstrong à la route 143, et Wilfrid.
(Adoptée)

7.2. Administration – Direction générale

7.2.1. Municipalité du Canton de Melbourne – Entente intermunicipale sur la gestion du Service des loisirs - Renouvellement

Le directeur dépose une correspondance reçue de la Municipalité du Canton de Melbourne transmettant un extrait du procès-verbal de la séance du 4 juin 2018 qui mentionne que ladite municipalité accepte de renouveler l'entente intermunicipale sur la gestion du Service des loisirs avec la Ville de Richmond et la Municipalité du Canton de Cleveland.

2018-06-18-11

7.2.2. Règlement no. 250 modifiant le règlement no. 239 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils – Avis de motion

Un avis de motion est, par les présentes, donné par le conseiller Mallette qu'il proposera ou fera proposer, lors d'une prochaine assemblée du conseil, l'adoption du règlement no. 250 modifiant le règlement no. 239 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils.

8. DEMANDES D'AIDES FINANCIÈRES ET/OU TECHNIQUES, D'AUTORISATIONS, D'APPUI, DE DONS, DE PUBLICITÉS, DE SUBVENTIONS ET INVITATIONS DIVERSES

8.1. Le Rivage du Val-Saint-François – Assemblée générale annuelle - Invitation

Le directeur dépose une invitation reçue du Rivage du Val-Saint-François pour l'assemblée générale annuelle de cet organisme qui aura lieu le 28 juin prochain.



8.2. Centre d'aide aux entreprises du Val St-François – Assemblée générale d'information - Invitation

Le directeur dépose une invitation reçue du Centre d'aide aux entreprises du Val St-François pour une assemblée générale d'information qui se tiendra le 27 juin prochain.

2018-06-18-12

8.3. Les Tabliers en folie – Jardin communautaire - Demande

IL EST proposé par la conseillère Varnier et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser l'organisme Les Tabliers en folie à réaliser un jardin communautaire sur les terrains de la municipalité situés le long de la rivière près de la rue Old Bridge. (Adoptée)

2018-06-18-13

8.4. Journal La Tribune – Projet rédactionnel Mission (+) – Groupe Capitales Médias - Invitation

IL EST proposé par le conseiller Mallette et appuyé par la conseillère Bourbeau et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers de retenir une demi-page de publicité, au coût de 995 \$, taxes en sus, dans le cahier spécial qui sera produit par le journal La Tribune et distribué à 165 000 exemplaires à travers le Québec le 8 septembre prochain. (Adoptée)

8.5. Chevaliers de Colomb de Richmond – 100^e anniversaire de fondation – Demande d'aide financière

Ce point est reporté à une prochaine assemblée.

8.6. Centre d'interprétation de l'ardoise – « Un après-midi au musée » - Invitation

Le directeur dépose une invitation reçue du Centre d'interprétation de l'ardoise pour participer à la troisième édition de l'événement bénéfique « Un après-midi au musée » qui aura lieu le 7 juillet prochain.

9. CORRESPONDANCES DIVERSES

9.1. Centre d'art de Richmond – Soirée casino - Remerciements

Le directeur dépose une lettre reçue du Centre d'arts de Richmond remerciant la municipalité pour son apport à la soirée casino qui s'est tenue en février dernier.

9.2. École secondaire régionale de Richmond – Programme du Club des petits déjeuners - Remerciements

Le directeur dépose une lettre reçue du directeur de l'École secondaire régionale de Richmond remerciant la municipalité pour l'aide financière reçue pour le Club des petits déjeuners.

9.3. Légion royale canadienne - Remerciements

Le directeur dépose une lettre reçue du directeur de la Légion royale canadienne remerciant la municipalité pour l'aide financière reçue.

10. AFFAIRES NOUVELLES

10.1. Divers

Les élus font part de diverses préoccupations et rappellent la parade de la Fête du Canada ainsi que l'exposition estivale « Incontournables femmes du Val-Saint-François »,



Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

organisée par le Centre d'interprétation de l'ardoise, qui se déplacera à la fin de l'été dans le hall de l'hôtel de ville.

10.2. Route 143/116 – Entretien aux abords

Le conseiller Boutin demande qu'une intervention soit faite auprès du ministère des Transports du Québec afin que soient mieux entretenus les abords de la route 143/116, particulièrement aux intersections des rues Gouin et Craig.

2018-06-18-14

11. LEVÉE DE LA RÉUNION

IL EST proposé par le conseiller Tremblay et appuyé par la conseillère Varnier et RÉSOLU unanimement par les conseillers, à 19 h 50, que la présente assemblée soit levée.

(Adoptée)

Maire

Directeur général et
secrétaire-trésorier

Je, Rémi-Mario Mayette, certifie que les crédits sont suffisants pour assumer l'entière des dépenses imputées aux différentes résolutions du présent procès-verbal, à même les sommes prévues au budget, et ce, par le certificat de crédits suffisants no. 687.

Rémi-Mario Mayette,
directeur général et
secrétaire-trésorier